Ayuntamiento
del Valle de Elorz /
Elortzibarko Udala

ÁREA DE CULTURA
C/ Real, 10 - Tfno.: 948 31 73 05
E-mail: info@culturanoain.com
Web: www.culturanoain.com
CIF P3108700J

DANIEL LANZ ALONSO (1 de 1)
Concejal Delegado
Fecha Firma: 01/06/2026
HASH: 85a2acfc6be11a7536b926f010f06305

RESOLUCION
Número: 2026-0765 Fecha: 01/06/2026

D. DANIEL LANZ ALONSO, Concejal Delegado del Área de Cultura del Ayuntamiento del Valle de Elorz / Elortzibarko Udala, con NIF P3108700J, dicta la siguiente RESOLUCIÓN:

Tras la gestión y recepción de toda la documentación e informes jurídicos y de intervención necesarios para poder convocar la Subvención 2025/26 a Colectivos del Área de Cultura del Ayuntamiento del Valle de Elorz / Elortzibarko Udala.

RESUELVO:

Aprobar la COVOCATORIA DE SUBVENCIÓN A LOS COLECTIVOS LOCALES PERTENECIENTES AL ÁREA DE CULTURA DEL AYUNTAMIENTO DEL VALLE DE ELORZ / ELORTZIBARKO UDALA, por un importe de 24.500€, con cargo a la partida 6 33000 4820001 del presupuesto del Ayuntamiento del Valle de Elorz / Elortzibarko Udala, para el ejercicio 2026.

Contra esta resolución cabe interponer optativamente los siguientes recursos:

a) Recurso Contencioso-Administrativo ante el órgano competente de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa de Navarra, en el plazo de dos meses desde el día siguiente al de la notificación de esta resolución.

b) Recurso de Alzada ante el Tribual Administrativo de Navarra en el plazo de un mes desde la notificación de la misma.

c) Recurso de Reposición ante el mismo órgano autor del acto en el plazo de un mes, a partir del día siguiente al de la notificación de esta resolución.

Y para que así conste, firmo la presente resolución, en Noáin, a feca de firma electrónica.

Fdo. D. DANIEL LANZ ALONSO
Concejal Delegado del Área de Cultura del Ayuntamiento del Valle de Elorz / Elortzibarko Udala

Cód. Validación: 9PWAFRJKZSZGTZ7LJQZJ3T3RW
Verificación: https://noain.sedelectronica.es/
Documento firmado electrónicamente desde la plataforma esPublico Gestiona | Página 1 de 1

CONVOCATORIA SUBVENCIONES A LOS COLECTIVOS MIEMBROS DEL CONSEJO SECTORIAL DE CULTURA DEL AYUNTAMIENTO DEL VALLE DE ELORZ/ELORTZIBARKO UDALA	DIRU LAGUNTZA DEIALDIA, ELORTZIBARKO UDALEKO KULTURA KONTSEILU SEKTORIALEKO KIDEEI
A) Fecha de presentación de solicitudes: Del 5 al 30 de septiembre de 2026. B) Presentación de solicitudes: Registro electrónico del Ayuntamiento del Valle de Elorz/Elortzibarko Udala.	A) Eskaerak aurkezteko data: 2026ko irailaren 5etik 30era. B) Eskaerak aurkeztea: Elortzibarko Udalaren erregistro elektronikoa.
Para cualquier duda llamar al teléfono 948 31 73 05, por email info@culturanoain.com o consultar a la Técnica de Cultura. Si las dudas son relativas a actividades que tengan por objeto avanzar en la normalización del euskera, consultar directamente a la Técnica de Euskera en iornatj@noain.es o 663428508.	Edozein zalantza izanez gero, deitu 948 31 73 05 telefonora, info@culturanoain.com helbide elektronikora edo kontsultatu Kultura teknikariarekin. Zalantzak euskararen normalizazioa sustatzea helburu duten jarduerei buruzkoak badira, galdetu zuzenean Euskara Teknikariari irornatj@noain.es helbidean edo 663428508 telefonoan.

AYUNTAMIENTO DEL VALLE DE ELORZ/ ELORTZIBARKO UDALA CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES A COLECTIVOS MIEMBROS DEL CONSEJO SECTORIAL DE CULTURA AÑO 2026	ELORTZIBARKO UDALA KULTURA KONTSEILU SEKTORIALEKO KIDEEI DIRULAGUNTZAK EMATEKO 2026. URTEKO DEIALDIA
El Ayuntamiento del Valle de Elorz/Elortzibarko Udala aprobó mediante resolución de presidencia del Área de Cultura, con fecha 1 de junio de 2026, la CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES A COLECTIVOS MIEMBROS DEL CONSEJO SECTORIAL DE CULTURA AÑO 2026, con las condiciones generales siguientes:	Elortzibarko Udalak, 2026ko ekainaren 1ean, Kultura Arloko Lehendakaritzaren ebazpen bidez, 2026ko KULTURA KONTSEILU SEKTORIALEKO KIDEEI DIRULAGUNTZAK EMATEKO URTEKO DEIALDIA onartu zuen honako baldintza orokor hauekin:
1. Normativa La presente convocatoria se regulará en todo lo no especificado en ella en la Ordenanza General número 40 de Subvenciones del Ayuntamiento del Valle de Elorz/Elortzibarko Udala (aprobada definitivamente en sesión plenaria de fecha 15 de enero de 2016, Boletín Oficial de Navarra número 39, de fecha 26 de febrero de 2016).	**1. Araudia** Deialdi honetan zehazten ez den guztirako, Elortzibarko Udalaren Dirulaguntzen 40. Ordenantza Orokorra aplikatuko da (behin betiko onartua 2016ko urtarrilaren 15eko osoko bilkuran, 39. zenbakiko Nafarroako Aldizkari Ofizialean, 2016ko otsailaren 26koan).
Y supletoriamente en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en la Ley Foral 6/1990, de 2 de julio de la Administración Local de Navarra, y en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.	Eta, osagarri gisa, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko, 38/2003 Lege Orokorra, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legea eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legea aplikatuko dira.

2. **Presupuesto** La presente convocatoria tendrá un importe máximo de 24.500 € (20.500 € de los cuales corresponden a la cantidad que se va a destinar a subvencionar la realización de actividades desde el Área de Cultura, mientras que los otros 4.000 € corresponden a la cantidad destinada a subvencionar actividades que tengan por objeto avanzar en la normalización del euskera) con cargo a la partida 6 33000 4820001 para este objeto especificada en los Presupuestos del Ayuntamiento del Valle de Elorz/Elortzibarko Udala para el ejercicio 2026. La cuantía máxima a conceder a todos los colectivos que los soliciten no podrá superar el 100% de la cantidad asignada en los presupuestos del Ayuntamiento del Valle de Elorz/Elortzibarko Udala. Si esto ocurriera, se disminuiría de modo proporcional la asignación que les correspondería por criterios a todos los colectivos que hayan presentado su solicitud. 3. **Objeto, condiciones y finalidad de la subvención** La finalidad del Ayuntamiento del Valle de Elorz/Elortzibarko Udala con esta convocatoria es la de apoyar iniciativas de promoción y difusión de la cultura en el municipio del Valle de Elorz para que aquellos colectivos pertenecientes al Consejo Sectorial de Cultura que no tengan firmado un convenio con este Ayuntamiento desarrollen	2. **Aurrekontua** Deialdi honen gehieneko zenbatekoa 24.500 €koa izango da (20.500 € Kultura Sailak jarduerak diruz laguntzeko erabiliko duen diru kopuruari dagozkio; beste 4.000 €, berriz, euskararen normalizazioa sustatzeko jarduerak diruz laguntzeko erabiliko dira), Elortzibarko Udalaren 2026ko aurrekontuetan xede horretarako zehaztutako 6 33000 4820001 kontu-sailaren kargura. Kolektibo guztiei eman beharreko gehieneko zenbatekoak ez du gaindituko Elortzibarko Udalaren aurrekontuetan esleitutako zenbatekoaren %100. Hori gertatuko balitz, proportzionalki murriztuko litzateke eskaera aurkezten duten kolektibo guztiei irizpideen arabera legokiekeen esleipena. 3. **Diru laguntzaren xedea, baldintzak eta helburua** Elortzibarko Udalaren deialdi honen helburua da Elortzibarko kultura sustatzeko eta zabaltzeko ekimenak babestea, udal honekin hitzarmenik sinatu ez duten Kultura Kontseilu Sektorialeko kide diren kolektiboek, barneko jarduerak antolatzeaz gain, herritarrei irekitako programa eta jarduerak garatu ditzaten.

programas, actuaciones y actividades concretas abiertas a la población, además de las propias del colectivo.	
Asimismo, y de forma complementaria, a través del Servicio de Euskera, el Ayuntamiento del Valle de Elorz/Elortzibarko Udala incorpora a esta convocatoria una dotación específica de 4.000 € destinada a subvencionar aquellas actividades que tengan por objeto la normalización del euskera, su promoción y el impulso de su uso, especialmente en el ámbito cultural y asociativo.	Era berean, eta modu osagarrian, Euskara Zerbitzuaren bidez, Elortzibarko Udalak 4.000 €ko zuzkidura espezifikoa sortu du, euskararen normalizazioa, sustapena eta erabilera bultzatzea helburu duten jarduerak diruz laguntzeko, bereziki kultura eta elkarte esparruan.
Para la consecución de este objetivo de apoyo, el Ayuntamiento del Valle de Elorz/Elortzibarko Udala contempla en sus presupuestos una partida destinada íntegra y exclusivamente a los colectivos culturales locales que no tienen firmado un convenio con este ayuntamiento y que están representados en el Consejo Sectorial de Cultura, primando a aquellos que mayor esfuerzo realizan para la obtención de recursos que financien las actividades que promuevan y lleven a cabo, así como aquellos que incorporen de manera efectiva el euskera en sus programas y actividades.	Laguntza-helburu hori lortzeko, Elortzibarko Udalak bere aurrekontuetan partida oso eta esklusibo bat aurreikusten du, udal honekin hitzarmenik sinatu ez duten eta Kultura Kontseilu Sektorialean ordezkatuta dauden tokiko kultura-kolektiboentzat, eta lehentasuna ematen die sustatzen eta gauzatzen dituzten jarduerak dinamizatzen dituzten baliabideak lortzeko ahalegin handiena egiten dutenei, bai eta bere programa eta jardueretan euskara modu eraginkorrean sartzen dutenei ere.
Así mismo, estos colectivos, grupos y asociaciones, a cambio de este apoyo recibido por parte del Ayuntamiento del Valle de Elorz/Elortzibarko Udala, deberán coordinarse con el Área de Cultura y, en su caso, con el Servicio de Euskera apoyando y colaborando en aquellas	Era berean, kolektibo, talde eta elkarte horiek, Elortzibarko Udalak emandako laguntza horren truke, Kultura Sailarekin eta, hala badagokio, Euskara Zerbitzuarekin koordinatu beharko dira, arlo horietan garatzen dituzten jarduera, proiektu edo programetan lagunduz.

actividades, proyectos o programas que se desarrollen desde dichas áreas.	
Finalmente, es objetivo del Ayuntamiento del Valle de Elorz/Elortzibarko Udala que, gracias a la ayuda anual que otorga en sus presupuestos a los colectivos miembros del Consejo Sectorial de Cultura que no tienen firmado un convenio con este ayuntamiento, éstos desarrollen programas, actuaciones y actividades concretas abiertas a la población, además de las propias del colectivo, incorporando progresivamente criterios de normalización lingüística y promoción del euskera en su actividad. No se considerarán actividades abiertas al pueblo por el hecho de que a principio de curso se haga una llamada a toda la población.	Azkenik, Elortzibarko Udalaren helburua da, udal honekin hitzarmenik sinatu ez duten Kultura Kontseilu Sektorialeko kideei bere aurrekontuetan urtero ematen dien laguntzari esker, biztanleei irekitako programa, jarduketa eta jarduera zehatzak garatzea, kolektiboarenak berarenak ez ezik, eta, pixkanaka, beren jardueran hizkuntza-normalizazioko eta euskararen sustapeneko irizpideak sartzea. Ikasturte hasieran herritar guztiei dei egiteagatik ez dira irekitako jardueratzat hartuko.
Dadas las características de los colectivos que pueden optar a subvención, todas las actividades subvencionables deberán realizarse dentro de las fechas del curso escolar, esto es, desde el 1 de septiembre del 2025 al 31 de agosto del año 2026.	Diru laguntza jaso dezaketen kolektiboen ezaugarriak direla eta, diruz lagundu daitezkeen jarduera guztiak ikasturtearen barruan egin beharko dira, hau da, 2025eko irailaren 1etik 2026ko abuztuaren 31ra.
3.1 Serán objeto de subvención: - Programas o actividades orientadas a promover la vida socio-cultural del Valle de Elorz. - Programas o actividades orientadas al fomento de la cultura y la formación en general. - La compra el material que se adquiera con fin a la actividad asociativa en general y a	Diruz lagunduko dira: - Elortzibarko bizitza soziokulturala sustatzeko programak edo jarduerak. - Kultura eta, oro har, prestakuntza sustatzeko programak edo jarduerak. - Elkarte-jarduerarako eta garatu beharreko programetarako erosten den materiala, euskararen erabilera eta ikusgarritasuna errazteko materiala barne. - Euskara normalizatzera, sustatzera eta haren erabilera bultzatzera bideratutako

los programas a desarrollar, incluyendo material destinado a facilitar el uso y la visibilidad del euskera en las actividades subvencionadas. - Programas o actividades dirigidas a la normalización del euskera, su promoción y el impulso de su uso, tales como actividades culturales desarrolladas en euskera, acciones de sensibilización lingüística, iniciativas que favorezcan la presencia del euskera en el ámbito asociativo y cultural, la producción de materiales bilingües, así como la realización de actividades en colaboración con otros agentes que contribuyan a dichos objetivos. Quedan excluidos del ámbito de aplicación de la presente convocatoria: - Las cenas, comidas o meriendas que no sean justificadas por la naturaleza de la propia actividad. - Los colectivos que tengan firmado un convenio con este ayuntamiento. **4. Gastos subvencionables** Se considerarán gastos subvencionables a los efectos de esta convocatoria aquellos que, siendo correctamente justificados de conformidad con la ordenanza en vigor, respondan de manera indubitada a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo fijado.	programak edo jarduerak, hala nola, euskaraz garatutako kultura-jarduerak, hizkuntza sentsibilizaziorako ekintzak, elkarte- eta kultura-eremuan euskararen presentzia bultzatzen duten ekimenak, eta material elebidunen ekoizpena, eta helburu horiek lortzen lagunduko duten beste eragile batzuekin lankidetzan egindako jarduerak. Deialdi honen aplikazio-eremutik kanpo geratzen dira: - Jardueraren izaeragatik justifikatzen ez diren afariak, bazkariak edo askariak. - Udal honekin hitzarmena sinatuta duten kolektiboak. **4. Diruz lagundu daitezkeen gastuak** Deialdi honen ondorioetarako, diru-laguntza jaso dezaketen gastutzat hartuko dira, indarrean dagoen ordenantzaren arabera behar bezala justifikatuta dauden, zalantzarik gabe diruz lagundutako jardueraren izaerari erantzuten diotenak, behar-beharrezkoak direnak eta ezarritako epean egiten direnak. **5. Laguntzak emateko irizpideak**

5. Criterios de concesión.

El procedimiento asignado para la concesión de las distintas solicitudes será en régimen de concurrencia competitiva.

6. Requisitos para solicitar la subvención y obligaciones de las entidades subvencionadas.

Podrán solicitar la subvención los colectivos que, reuniendo los requisitos generales recogidos en la Ordenanza General y no estando incursos en ninguna de las causas de prohibición establecidas en la legislación vigente cumplan, además, los requisitos siguientes:

- Estar registrados en el Registro de Asociaciones de Navarra, y con domicilio/razón social en el Valle de Elorz.
- Formar parte del Consejo Sectorial de Cultura del Ayuntamiento del Valle de Elorz.
- No tener ningún convenio firmado con el Ayuntamiento del Valle de Elorz/Elortzibarko Udala para estos fines.

7. Plazo, lugar de presentación y documentos que deben acompañarse a la solicitud.

Las solicitudes se presentarán en el registro electrónico del Ayuntamiento del Valle de Elorz/Elortzibarko Udala, plaza de los Fueros nº 3 de Noain, en horario de 9:00 a 14:00 horas antes del 30 de septiembre de 2026, mediante registro electrónico. Transcurrido este plazo, los

Eskaerak emateko esleitutako prozedura norgehiagokako araubideari jarraikiz eginen da.

6. Diru-laguntza eskatzeko baldintzak eta diru-laguntza jaso duten erakundeen betebeharrak.

Dirulaguntza eskatu ahal izango dute Ordenantza Orokorrean jasotako baldintza orokorrak betetzen dituzten kolektiboek, indarrean dagoen legerian ezarritako debeku-kausarik ez badute eta, gainera, honako baldintza hauek betetzen badituzte:

- Nafarroako Elkarteen Erregistroan erregistratuta egotea, eta helbide/izen soziala Elortzibarren izatea.
- Elortzibarko Udaleko Kulturaren Kontseilu Sektorialean parte hartzea.
- Ez izatea Elortzibarko Udalarekin helburu horietarako hitzarmenik sinatuta.

7. Epea, aurkezteko lekua eta eskabidearekin batera aurkeztu beharreko agiriak.

Eskaerak Elortzibarko Udaleko erregistro elektronikoan aurkeztuko dira (Noaingo Foruen Plaza, 3), 9:00etatik 14:00etara, 2026ko irailaren 30a baino lehen, erregistro elektroniko bidez. Epe hori igarota, eskatzaileek 10 eguneko epea izango dute Udaleko Kultura Sailak edo Euskara Zerbitzuak posta elektronikoz adierazitako akatsak zuzentzeko.

solicitantes tendrán un plazo de 10 días para subsanar los errores que les sean requeridos vía email desde el Área Municipal de Cultura o desde el Servicio de Euskera. Las solicitudes deberán incluir la siguiente documentación: • **Anexo I: Solicitud.** Solicitud firmada de la subvención a los colectivos miembros del Consejo Sectorial de Cultura del Ayuntamiento del Valle de Elorz/Elortzibarko Udala. Se presentará un documento PDF con este documento. • **Anexo II: Declaración responsable.** Declaración responsable firmada de que el colectivo cumple con los requisitos exigidos en el artículo 10 de la Ordenanza General número 40 de Subvenciones del Ayuntamiento del Valle de Elorz/Elortzibarko Udala y de que cumple con la normativa en materia tributaria, laboral y de seguridad social vigente. Se presentará un documento PDF con este documento. • **Anexo III: Memoria.** Memoria de actividades y objetivos. Se presentará un documento PDF con este documento. • **Anexo IV: Balance económico y detalle de actividades.** En este caso se deberá presentar una hoja Excel que incluya el balance económico general y el específico por actividades adjuntando las facturas justificativas de todos los gastos presentados y publicidad de las propias	Eskaeretan agiri hauek aurkeztu beharko dira: • **I. Eranskina: Eskabidea.** Elortzibarko Udaleko Kultura Kontseilu Sektorialeko kide diren kolektiboentzako diru laguntzaren eskaera sinatua. PDF dokumentu bat aurkeztuko da dokumentu honekin. • **II. Eranskina: Erantzunkizunpeko adierazpena.** Erantzunkizunpeko aitorpena, sinatuta, kolektiboak Elortzibarko Udalaren dirulaguntzei buruzko 40. ordenantza orokorreko 10. artikuluan eskatzen diren baldintzak betetzen dituela eta zerga, lan eta gizarte segurantza arloan indarra duen araudia betetzen duela dioena. PDF dokumentu bat aurkeztuko da dokumentu honekin. • **III. Eranskina: Memoria.** Jardueren eta helburuen memoria. PDF dokumentu bat aurkeztuko da dokumentu honekin. • **IV. Eranskina: Balantze ekonomikoa eta jardueren xehetasuna.** Kasu horretan, Excel orri bat aurkeztu beharko da, balantze ekonomiko orokorra eta jardueren araberako berariazko balantzea barne hartzen dituena. Horrekin batera, aurkeztutako gastu guztien justifikazio fakturak eta jardueren publizitatea aurkeztu beharko dira. • **Elkartekideen zerrenda.** PDF dokumentu bat aurkeztuko da dokumentu honekin. • **Ogasun ziurtagiria, zerga betebeharrak egunean dituela ziurtatzen duena.** PDF

actividades.

- **Listado de personas asociadas.** Se presentará un documento PDF con este documento.
- **Certificado de Hacienda de estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias**. Se presentará un documento PDF con este documento.
- **Certificado de estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones de Seguridad Social**. Se presentará un documento PDF con este documento.

8. **Órganos competentes para la instrucción, valoración y resolución de las subvenciones y plazo de resolución y notificación.**
   - Los órganos competentes para la instrucción del procedimiento de subvenciones serán la Técnica de Cultura del Ayuntamiento del Valle de Elorz/Elortzibarko Udala y la Técnica de Euskera del Ayuntamiento del Valle de Elorz/Elortzibarko Udala, como órganos instructores de la subvención, que realizará de oficio cuantas actuaciones estime necesarias para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales deba formularse la propuesta de resolución.
   - El órgano competente para la aprobación de la convocatoria y la concesión de la subvención será la Concejalía del Área de

dokumentu bat aurkeztuko da dokumentu honekin.

- **Gizarte Segurantzarekiko betebeharrako egunean dituelako ziurtagiria**. PDF dokumentu bat aurkeztuko da dokumentu honekin.

8. **Diru-laguntzak izapidetu, baloratu eta ebazteko eskumena duten organoak eta ebazteko eta jakinarazteko epea.**
   - Diru-laguntzen prozeduraren instrukzioa egiteko organo eskudunak honako hauek izango dira: Elortzibarko Udaleko Kultura teknikaria eta Elortzibarko Udaleko Euskara teknikaria, diru-laguntzaren organo instruktore gisa. Organo hauek, ofizioz, behar diren jardueketa guztiak egingo dituzte ebazpen-proposamena egiteko behar diren datuak zehaztu, ezagutu eta egiaztatzeko.
   - Deialdia onartzeko eta dirulaguntza emateko organo eskuduna Kultura zinegotzia izango da, alkatetzaren 2025eko apirilaren 15eko 2023-0859 Ebazpenaren bidez izendatua.
   - Aurkeztutako eskabideak ebaluatzeko eskumena Balorazio Batzordearena izango da. Batzordeburua Kultura Saileko eta Gizarte Politika eta Hizkuntza Eskubideen Saileko zinegotzi ordezkaria izango da, eta

Cultura nombrada por Resolución de alcaldía 2023-0859 de fecha 15 de abril de 2025. - La competencia para la evaluación de las solicitudes presentadas será de la Comisión de Valoración que estará presidida por la Concejalía Delegada del Área de Cultura y la Concejalía de Políticas Sociales y Derechos Lingüísticos y actuando como vocales la Técnica de Cultura, la Técnica de Euskera, la Auxiliar Técnica de Cultura y como secretario, con voz pero sin voto, el Interventor Municipal. - El órgano que ejercerá el control será Intervención Municipal, quien deberá fiscalizar la aplicación de las subvenciones. - El plazo máximo para resolver y notificar la resolución del procedimiento no podrá exceder de seis meses.	batzordekideak, berriz, Kultura teknikaria, Euskara teknikaria eta Kultura laguntzaile teknikoa izango dira. Idazkaria, berriz, udaleko kontu-hartzailea izango da, hitza bai baina botorik izango ez duena. - Kontrola egingo duen organoa Udal Kontu-hartzailea izango da, eta honek diru-laguntzen aplikazioa fiskalizatu beharko du. - Prozeduraren ebazpena emateko eta jakinarazteko gehieneko epea sei hilabetekoa izango da gehienez.
9. Criterios de reparto. Todos los criterios de reparto tienen carácter automático y se aplicarán mediante fórmulas de proporcionalidad directa en función de los datos cuantificables aportados por las entidades solicitantes.	**9. Banaketa irizpideak.** Banaketa irizpide guztiak automatikoak izango dira, eta zuzeneko proportzionaltasun-formulen bidez aplikatuko dira, erakunde eskatzaileek emandako datu kuantifikagarrien arabera.
9.1. Se establecen los siguientes criterios de reparto de la subvención para el apartado cultural: - Apoyo económico para el mantenimiento, desarrollo y buena gestión de los colectivos que forman parte del Consejo Sectorial de	**9.1. Dirulaguntza banatzeko honako irizpide hauek ezartzen dira kultura-atalerako:** - Kultura Kontseilu Sektoriala osatzen duten kolektiboak mantentzeko, garatzeko eta behar bezala kudeatzeko laguntza ekonomikoa. Horretarako, partidaren aurrekontu osoaren %35 zati berdinetan banatuko da. - Lehentasuna emango zaio kolektibo bakoitzeko parte-hartzaileen kopuruari eta herrian duten parte-hartze mailari. Soilik Elortzibarren erroldatuta dauden bazkideen

Cultura, para lo que se destinará un 35% del presupuesto total de la partida dividido en partes iguales. - Se primará el número de participantes en cada colectivo, su grado de imbricación en el pueblo para lo cual se valorará exclusivamente el número de personas asociadas empadronadas en el Valle de Elorz, acreditado mediante declaración responsable y listado. El reparto se realizará de forma proporcional. A ello se destinará un 10% del presupuesto total de la partida, que se dividirá proporcionalmente al número de personas asociadas (contándose una persona asociada por cada unidad familiar en el caso de los colectivos que lo tengan reflejado de esa manera a la hora de cobrar una cuota). - Se apoyará a aquellos colectivos que tienen mayor gasto en el desarrollo de sus programas, y que demuestran mayor esfuerzo para la obtención de recursos ajenos a los organismos públicos, es decir, que demuestran mayor esfuerzo de financiación. Para ello, se destinará un 25% del presupuesto total de la partida, que se dividirá proporcionalmente entre las cuantías de autofinanciación demostradas en el balance de cada colectivo una vez descontadas de los ingresos las subvenciones de organismos públicos municipales (Ayuntamiento del Valle de Elorz/Elortzibarko Udala).	kopurua baloratuko da, erantzunkizunpeko adierazpenaren eta zerrendaren bidez egiaztatuko dena. Banaketa modu proportzionalean egingo da. Horretarako, partidaren aurrekontu osoaren %10 bideratuko da, eta bazkide-kopuruarekiko proportzionalki zatituko da (familia-unitate bakoitzeko bazkide bat zenbatuko da, kuota bat kobratzean hala adierazita duten kolektiboen kasuan). - Programen garapenean gastu handiena duten eta erakunde publikoetatik kanpo baliabideak lortzeko ahalegin handiena egiten duten kolektiboei lagunduko zaie. Hau da, finantzaketa-ahalegin handiena egiten dutenei. Horretarako, partidaren aurrekontu osoaren %25 bideratuko da, eta proportzionalki banatuko da kolektibo bakoitzaren balantzean frogatutako autofinantzaketa-zenbatekoaren artean, udal erakunde publikoen (Elortzibarko Udalaren) diru-laguntzak diru sarreretatik deskontatu ondoren. - Elortzibarko Udalaren helburu nagusietako bat, kolektiboen artean dirulaguntza banatzearekin batera, diru hori herritarrei irekitako jardueretara bideratzea da. Horregatik, partidaren aurrekontu osoaren %15 bideratuko da kontzeptu horretara, eta kolektiboek herriari irekitako jardueren kopuruaren arabera banatuko da, proportzionalki. Jarduera irekitzat joko dira, soil-soilik, argi eta publikoki zehazten

- Uno de los objetivos fundamentales del Ayuntamiento del Valle de Elorz/Elortzibarko Udala con el reparto de la subvención entre los colectivos es que este dinero revierta en actividades abiertas a la población. Por ello, se destinará a este concepto un 15% del presupuesto total de la partida, que se distribuirá proporcionalmente entre el número de actividades abiertas al pueblo que realizan los colectivos. Se considerarán actividades abiertas únicamente aquellas en las que se especifique clara y públicamente que para participar en ellas no es necesario el requisito de estar asociado/a o formar parte del colectivo que la organiza.
- Se primará la colaboración de los colectivos en las actividades culturales y festivas, tanto tradicionales como organizadas por el Ayuntamiento del Valle de Elorz/Elortzibarko Udala a través de su Área de Cultura. Se entenderá por colaboración la participación efectiva en actividades organizadas o coorganizadas por el Ayuntamiento, acreditada mediante certificación del Área de Cultura. El reparto se realizará proporcionalmente al número de colaboraciones realizadas en el periodo subvencionable. A esto se destinará el 15% del presupuesto total de la partida.

9.2. Se establecen los siguientes criterios de reparto de la subvención para el apartado

denean horietan parte hartzeko ez dela beharrezkoa elkarteko kide izatea edo hura antolatzen duen taldeko kide izatea.

- Lehentasuna emango zaio taldeen lankidetzari kultura eta jai jardueretan, bai jarduera tradizionaletan, bai Elortzibarko Udalak bere Kultura Arloaren bidez antolatutakoetan. Lankidetzatzat hartuko dira udalak antolatutako edo elkarrekin antolatutako jardueretan benetan parte hartzea, hauek Kultura Arloaren ziurtagiriaren bidez egiaztatuko dira. Diruz lagundu daitekeen aldian egindako lankidetza kopuruaren proportzioan egingo da banaketa. Horretarako, partidaren aurrekontu osoaren %15 erabiliko da.

9.2 Dirulaguntza banatzeko honako irizpide hauek ezartzen dira hizkuntza-normalizazioaren atalean:

- Diruz lagunduko da jardueren sustapena euskaraz edo elebitan (euskara-

de normalización lingüística: - Se apoyará económicamente la promoción en euskera o en bilingüe (euskera-castellano) tanto en cartelería como en soportes digitales o cualquier otro medio de difusión. A este fin se destinará un 20% de la partida, distribuyéndose proporcionalmente en función del número de actividades promocionadas de este modo. - Se apoyará económicamente la realización de actividades en euskera, entendiendo como tales aquellas en la que el euskera sea la lengua vehicular principal en su desarrollo. A este fin se destinará un 35% de la partida, distribuyéndose proporcionalmente en función del número de actividades realizadas por cada colectivo. - Se apoyará económicamente la realización de actividades que tengan como objetivo específico la transmisión del euskera – especialmente aquellas dirigidas a la sensibilización, aprendizaje, práctica o fomento del idioma. A este fin se destinará un 25% de la partida, distribuyéndose proporcionalmente en función de las actuaciones justificadas. - Se apoyará económicamente la realización de actividades colaborativas para la promoción del euskera, entendiendo como tales aquellas actividades organizadas de forma conjunta entre el colectivo solicitante	gaztelania) egitea, bai karteletan, bai euskarri digitaletan edo beste edozein hedabidetan. Helburu horretarako, partidaren %20 bideratuko da, modu horretan sustatutako jarduera kopuruaren arabera proportzionalki banatuta. - Diruz lagunduko dira euskaraz egiten diren jarduerak, hau da, euskara komunikazio-hizkuntza nagusia dutenak. Helburu horretarako, partidaren %35 bideratuko da, kolektibo bakoitzak egindako jarduera kopuruaren arabera proportzionalki banatuta. - Diruz lagunduko dira euskara transmititzea helburu duten jarduerak, bereziki sentsibilizaziora, ikaskuntzara, praktikara edo hizkuntza sustatzera bideratutakoak. Helburu horretarako, partidaren %25 bideratuko da, eta justifikatutako jardueren arabera banatuko da, proportzionalki. - Diruz lagunduko dira euskara sustatzeko lankidetza-jarduerak, hau da, talde eskatzaileak Elortzibarko beste eragileekin edo Elortzibarko Udaleko Euskara Zerbitzuarekin batera antolatutako jarduerak. Horretarako, partidaren %20 erabiliko da, eta kolektibo bakoitzak behar bezala justifikatutako lankidetzan egindako

y otros agentes locales del Valle de Elorz o el Servicio de Euskera del Ayuntamiento del Valle de Elorz/Elortzibarko Udala. A este fin se destinará un 20% de la partida, distribuyéndose proporcionalmente en función del número de actividades realizadas en colaboración debidamente justificadas.	jardueren kopuruaren arabera banatuko da, proportzionalki.
Si una vez aplicados estos criterios de reparto a la documentación presentada se diera el caso de que uno o varios de los colectivos presentaran superávit económico, se les recalculará el montante de la subvención que les correspondiera tras la aplicación de los puntos anteriores, de manera que no se dé la paradoja de recibir una subvención que supere los gastos. Por lo tanto, de la subvención que les correspondería se restará la misma cuantía del superávit, exceptuando un fondo de maniobra para el ejercicio siguiente que se calcula en un 5% del gasto total del ejercicio presentado. Por otra parte, el importe resultante de la aplicación de este criterio de corrección del superávit se repartirá entre el resto de colectivos con arreglo a los criterios de reparto recogidos en este artículo nº 9 de la convocatoria.	Aurkeztutako dokumentazioari banaketa-irizpideak aplikatu ondoren kolektibo batek edo batzuek superabit ekonomikoa aurkezten badute, aurreko puntuak aplikatu ondoren dagokien diru-laguntzaren zenbatekoa berriz kalkulatuko zaie, gastuak gainditzen dituen dirulaguntza jasotzeko paradarik izan ez dadin. Beraz, legokiekeen dirulaguntzari superabitaren zenbateko bera kenduko zaio, hurrengo ekitaldirako maniobra-funts bat izan ezik. Funts hori aurkeztutako ekitaldiko gastu osoaren %5ean kalkulatzen da. Bestalde, superabita zuzentzeko irizpide hau aplikatzearen ondoriozko zenbatekoa gainerako kolektiboen artean banatuko da, deialdiaren 9. artikuluan jasotako banaketa-irizpideen arabera.
10. Medio de notificación o publicación La resolución de concesión por el órgano competente será notificada a los colectivos solicitantes de forma individualizada de conformidad con lo descrito en los artículos 40 y	**10. Jakinarazteko edo argitaratzeko bidea** Organo eskudunak laguntza emateko ebazpena banan-banan jakinaraziko die kolektibo eskatzaileei, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 40. eta 41. artikuluetan deskribatutakoarekin bat etorriz, eta amaiera

41 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, y pondrá fin a la vía administrativa, debiéndose indicar los recursos que contra la misma procedan, órgano administrativo o judicial ante el que hubieran de presentarse y plazo para interponerlos, sin perjuicio de que los interesados puedan ejercitar cualquier otro que estimen oportuno.	emango dio administrazio-bideari. Ebazpen horren aurka jar daitezkeen errekurtsoak adierazi beharko dira, bai eta zein organo administratibo edo judizialetan aurkeztu behar diren eta zein epetan aurkeztu behar diren ere. Nolanahi ere, interesdunek egoki iritzitako beste edozein errekurtso aurkez dezakete.
11. Resolución de la convocatoria, pago y plazos. El importe de las ayudas concedidas se abonará en un único pago, previo informe del órgano instructor del procedimiento, y estará condicionado a la revisión de la documentación presentada y que ha quedado detallada en el punto 7 de esta convocatoria.	**11. Deialdiaren ebazpena, ordainketak eta epeak.** Emandako laguntzen zenbatekoa ordainketa bakarrean ordainduko da, prozeduraren instrukzio-organoak txostena egin ondoren, eta aurkeztutako dokumentazioa berrikustearen baldintzapean egongo da. Dokumentazio hori deialdi honen 7. puntuan zehaztu da.
Con toda la documentación completa y revisada, se aplicarán los criterios de reparto recogidos en el punto 9 de esta convocatoria y se elevará la propuesta final a la Concejalía del Área de Cultura para su aprobación.	Dokumentazio osoaren eta berrikusiarekin, deialdi honetako 9. puntuan jasotako banaketa-irizpideak aplikatuko dira, eta azken proposamena Kultura zinegotzigari helaraziko zaio, onar dezan.
La subvención se materializará dentro del plazo de un mes a contar desde el día siguiente al de la notificación de la resolución definitiva de otorgamiento.	Dirulaguntza hilabeteko epean gauzatuko da, dirulaguntza emateko behin betiko ebazpena jakinarazi eta hurrengo egunetik aurrera.
Se pueden aprobar por parte del Ayuntamiento del Valle de Elorz/Elortzibarko Udala, previo informe de la Técnica de Cultura y Técnica de Euskera, adelantos de subvención a cuenta, previa	Elortzibarko Udalak, Kultura Teknikariak eta Euskara Teknikariak txostena egin ondoren, konturako dirulaguntza aurreratzea onar dezake, diruz lagundu daitezkeen faktura edo ordainagirien kopuak aurkeztu ondoren, hemen zehaztutako ezaugarriak eta diruz lagun daitezkeen gastuak kontuan

presentación de copia de facturas o recibos subvencionables, atendiendo a las características y gastos sujetos a subvención aquí detallados.	hartuta.
Se exime a los colectivos de presentar garantía en aquellos supuestos en que soliciten adelantos a cuenta de la subvención. Esta exención se justifica en la naturaleza de las entidades beneficiarias —asociaciones sin ánimo de lucro de ámbito local—, el reducido importe individual de las ayudas, así como el interés público de las actividades subvencionadas. Asimismo, se considera que el riesgo financiero es limitado y queda mitigado mediante la exigencia de justificación documental previa y el control posterior por la Intervención Municipal.	Kolektiboek ez dute bermerik aurkeztu beharko, dirulaguntzaren konturako aurrerakinak eskatzen badituzte. Salbuespen hori justifikatzen da erakunde onuradunen izaeragatik, tokiko irabazi asmorik gabeko elkarteak, laguntzen zenbateko indibidual txikiagatik eta diruz lagundutako jardueren interes publikoagatik. Era berean, finantza-arriskua mugatutzat jotzen da, eta arindu egiten da, aldez aurretik agiri bidez justifikatuz eta ondoren Udaleko Kontu-hartzaileak kontrolatuz.
12. Compatibilidad con otras subvenciones. La subvención de esta convocatoria será compatible con la percepción de otras subvenciones para la misma finalidad procedentes de cualquier administración o entidad, con el límite del párrafo siguiente.	**12. Beste dirulaguntza batzuekiko bateragarritasuna.** Deialdi honetako dirulaguntza bateragarria izango da beste edozein administrazio edo erakundek helburu bererako emandako dirulaguntzarekin, hurrengo paragrafoan adierazitako mugarekin.
En ningún caso el importe de la subvención podrá ser de tal cuantía que supere el importe de la actividad subvencionada.	Dirulaguntzaren zenbatekoak ezin izango du inola ere gainditu diruz lagundutako jardueraren zenbatekoa.
13. Régimen de recursos. Contra la presente convocatoria, sus bases y las resoluciones administrativas que se adopten en ejecución de las mismas podrán interponerse,	**13. Errekurtsoen araubidea.** Deialdi honen, bere oinarrien eta horiek betearazteko hartzen diren administrazio-ebazpenen aurka, nahi izanez gero, honako errekurtso hauek aurkez daitezke:

Calle Real 10 I 31110 Noáin. Navarra I t. 948 317 305
info@culturanoain.com www.culturanoain.com

potestativamente, los siguientes recursos: - Recurso de reposición ante el órgano municipal autor de acto administrativo en el plazo de un mes a partir del día siguiente de la notificación o, en su caso, publicación del acto que se recurra. - Recurso de alzada ante el Tribunal Administrativo de Navarra en el plazo del mes siguiente a la notificación o publicación del acto que se recurra. - Recurso contencioso administrativo ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo de Pamplona en el plazo de dos meses. Este plazo se computará a partir del día siguiente a la notificación o publicación del acto que se recurra. En Noáin, a la fecha de la firma electrónica. EL ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DEL VALLE DE ELORZ/ELORTZIBARKO UDALA **D. MIKEL NAVARRO AYENSA**	- Berraztertzeko errekurtsoa, administrazio egintza egin duen udal-organoari, hilabeteko epean, egintza jakinarazi edo, hala badagokio, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera. - Gora jotzeko errekurtsoa Nafarroako Administrazio Auzitegian, errekurritutako egintza jakinarazi edo argitaratu eta hurrengo hilabeteko epean. - Administrazioekiko auzi-errekurtsoa Iruñeko Administrazioarekiko Auzien Epaitegian, bi hilabeteko epean. Epe hori errekurritutako egintza jakinarazi edo argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera hasiko da zenbatzen. Noainen, sinadura elektronikoaren egunean ELORTZIBARKO UDALEKO ALKATEA **MIKEL NAVARRO AYENSA jauna**